

## ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY

<u>DAY</u>	<u>NAME OF THE DEPARTED</u>	<u>ANNIVERSARY</u>
12	Missadi Hourani	37
14	Lottie Mary Assaf	33
16	Hanna Daides	24

- **Please**, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Nassar, George, Nina, Sonia, George, Beshara, Irene, Nadia, Mona, Christine, Toni, George, Helena and Rami.

### ETERNAL LIGHT

- **April 17:** For the good health of Issa Bisharat and family
- **April 17:** In loving memory of Yousef and Sumayyah Musallam from Nadim Irbib & family
- **April 17:** In loving memory of Filomeni from Leony Daides
- **April 24:** In loving memory of Munir and Safwan Muasher from Shadia Muasher & family
- **May 1:** For the good health of Gizelle Shammass and her family
- **May 15:** In loving memory of Adel Younes from his family
- **June 5:** In loving memory of Ernest Younes from his family

### CHURCH OFFICE

- **Anyone wishing to church a child, removal of crowns, have a memorial service, or would like Fr. George to give communion or visit their loved sick ones, should contact the church office ahead of time (905) 731-7210. In case of emergency, call Fr. Georges Mokbel (416) 725-2888.**

#### **COVID Update**

Protective measures, such as mask/face covering requirements and screening will remain in effect. We ask that you continue to self monitor for any symptoms of COVID and to stay home if you are feeling unwell or have been around anyone who is unwell. We look forward to seeing you again.

- **Maintaining Silence During the service:** The congregation is expected to actively participate in worship. However, God's house is a place for reverence and worship, not loud and idle conversations (between each other or on cell phones). Please, turn off cell phones and any other devices when you are attending the Liturgy. If you have a situation that requires you to speak to other parishioners, please do that quietly outside the church or downstairs in the basement. Thank you.
- **Sunday school has now begun. Classes begin immediately following communion every Sunday. We are in person in the church basement.**

If you would like to register for Sunday school please do so by clicking on the following link:

<https://docs.google.com/forms/d/1CLSiTwH8sSQAzxbMCKaakUzjCG2sdCI9TxS0kbtMeuk/edit>

- **Canned Foods Drive:** please bring non-perishable canned foods to donate to the needy and place them in **the box located downstairs in the basement beside the stairs.**

### TEEN SOYO UPCOMING EVENTS

- **SOYO = Society of Orthodox Youth Organizations** We are a dynamic group of Orthodox Christians that provides teens the opportunity to grow spiritually with fellow SOYO members within the community.

**We focus on Spiritual, Fundraising, and Bonding Activities for ages 13-18**

**Are you between the ages of 13-18?**

**Do you want to get involved?**

**Do you want to see behind the scene photos?**

**Do you have any questions?**

**Join our WhatsApp group for direct communication for all our events.**

**Contact your Youth Advisors!**

**Angela Ghazal: (416) 720-0308 Or Fady Freiga: (647) 892-6136**

**You can also find us on...**

**Facebook @ St. George Toronto Teen SOYO**

**Instagram @ toronto.soyo**

**Email @ [toronto.soyo@gmail.com](mailto:toronto.soyo@gmail.com)**

- **Kindly Submit your Contribution through the Following Methods: Connect to the Church Website [www.stgeorgeto.org](http://www.stgeorgeto.org) Click on Donate**
  - **“e-transfer” [info@stgeorgeantiochianchurch.org](mailto:info@stgeorgeantiochianchurch.org) Account Name: St. George Church**
  - **PayPal, or send your Cheque by Mail to: St. George Antiochian Church, 9116 Bayview Ave, Richmond Hill ON, L4B 3M9**
- Good will come to those who are generous and lend freely, who conduct their affairs with justice.**  
(Psalm 112:5)

**DIVINE LITURGY VARIABLES FOR FEAST OF PALM SUNDAY:  
ENTRANCE OF OUR LORD JESUS CHRIST INTO JERUSALEM**

**\*\*DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM\*\***

*NOTE TO CLERGY: Remember to include this special petition in the Great Litany before the one for the head of state, as directed by the Antiochian Archdiocese.*

**Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.**

الشماس: مِنْ أَجْلِ الْمَثْرُوبُولِيَّتِ بُوْئْسَ وَالْمَطْرَانَ  
يُوحَنَّا وَفَكَ أَسْرِهِمَا وَعَوْدَتِهِمَا سَالِمَيْنِ، إِلَى الرَّبِّ  
نَطْلُبُ.

**THE FIRST ANTIPHON**

I am filled with joy, for the Lord will hear the voice of my supplication. The anguish of death encompassed me; the perils of hell beset me.

**Refrain:** Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

I found tribulation and anguish, and I called upon the Name of the Lord. I will walk acceptably before the Lord in the land of the living.

**(Refrain)**

Glory... Both now... **(Refrain)**

لَقَدْ اِمْتَلَأْتُ فَرَحًا لِأَنَّ الرَّبَّ سَيَسْمَعُ صَوْتِ  
تَضَرُّعِي. غَمَرْتُ الْمَوْتَ اِكْتَنَفْتِي، وَأَهْوَالَ الْجَحِيمِ  
أَدْرَكْتَنِي.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.  
لَقَيْتُ الضِّيقَ وَالْأَسَى، وَدَعَوْتُ بِاسْمِ الرَّبِّ، فَيَا رَبَّ  
نَجِّ نَفْسِي. أَسْأَلُكَ أَمَامَ الرَّبِّ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ.  
الْمَجْدُ ... الْآنَ وَكُلَّ ... (اللازمة)

**THE SECOND ANTIPHON**

I believed, and therefore have I spoken: but I was deeply humiliated. What shall I render unto the Lord, for all His benefits unto me?

**Refrain:** Save us, O Son of God, **Who didst sit upon the foal of an ass**, who sing to Thee. Alleluia.

I will take the cup of Salvation, and call upon the Name of the Lord. **(Refrain)**

I will pay my vows unto the Lord in the presence of all His people. **(Refrain)**

Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

أَمَنْتُ وَلِذَلِكَ تَكَلَّمْتُ، لَكِنِّي كُنْتُ مَكْرُوبًا جِدًّا. بِمَاذَا  
أَكْفِي الرَّبَّ عَنْ كُلِّ مَا أَعْطَانِي؟

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ جَلَسَ عَلَى  
جَحْشِ ابْنِ أَتَانَ، لِتُرْتَلَ لَكَ، هَلْلُويَا.

كَأْسِ الْخَلَاصِ أَقْبَلْ، وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو. (اللازمة)

أُوفِي نُدُورِي لِلرَّبِّ أَمَامَ كُلِّ شَعْبِهِ. (اللازمة)

الْمَجْدُ ... الْآنَ وَكُلَّ ... يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ الْوَحِيدِ ...

**THE THIRD ANTIPHON**

O, give thanks unto the Lord, for He is good: for His mercy endureth forever. Let the house of Israel now say that He is good: for His mercy endureth forever. Let the house of Aaron now say that He is good: for His mercy endureth forever. Let all that fear the Lord now say that He is good: for His mercy endureth forever.

إِعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.  
لِيَقُلْ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.  
لِيَقُلْ بَيْتُ هَارُونَ إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.  
لِيَقُلْ خَائِفُو الرَّبِّ إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.

- *During the Little Entrance, after the verses of the Third Antiphon, chant the Apolytikion of Lazarus Saturday.*

### APOLYTIKION OF LAZARUS SATURDAY IN TONE ONE

In confirming the common Resurrection, O Christ God, Thou didst raise up Lazarus from the dead before Thy Passion. Wherefore, we also, like the children, bearing the symbols of victory, cry to Thee, the Vanquisher of death: Hosanna in the highest; blessed is He that cometh in the Name of the Lord.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، لَمَّا أَقَمْتَ لِعَازَرَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ قَبْلَ آلامِكَ، حَقَّقْتَ الْقِيَامَةَ الْعَامَّةَ. لِذَلِكَ وَنَحْنُ كَالْأَطْفَالِ، نَحْمِلُ عِلَامَاتِ الْعَلْبَةِ وَالظَّفَرِ، صَارِحِينَ نَحْوِكَ يَا غَالِبَ الْمَوْتِ: أَوْصِنَا فِي الْأَعَالِي، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

### THE EISODIKON (ENTRANCE HYMN) OF THE FEAST

Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord: God is the Lord and hath appeared unto us. Save us, O Son of God, **Who didst sit upon the foal of an ass**; who sing to Thee. Alleluia.

مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ، اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا. خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ جَلَسَ عَلَى جَحْشِ ابْنِ آتَانَ، لِنُرْتِّلَ لَكَ، هَلِيلِيَا.

- *After the Little Entrance, sing these apolytikia in the following order:*

### APOLYTIKION OF LAZARUS SATURDAY IN TONE ONE

In confirming the common Resurrection, O Christ God, Thou didst raise up Lazarus from the dead before Thy Passion. Wherefore, we also, like the children, bearing the symbols of victory, cry to Thee, the Vanquisher of death: Hosanna in the highest; blessed is He that cometh in the Name of the Lord.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، لَمَّا أَقَمْتَ لِعَازَرَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ قَبْلَ آلامِكَ، حَقَّقْتَ الْقِيَامَةَ الْعَامَّةَ. لِذَلِكَ وَنَحْنُ كَالْأَطْفَالِ، نَحْمِلُ عِلَامَاتِ الْعَلْبَةِ وَالظَّفَرِ، صَارِحِينَ نَحْوِكَ يَا غَالِبَ الْمَوْتِ: أَوْصِنَا فِي الْأَعَالِي، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

### APOLYTIKION OF PALM SUNDAY IN TONE FOUR

O Christ God, when we were buried with Thee in Baptism, we became deserving of Thy Resurrection to immortal life. Wherefore, we praise Thee, crying: Hosanna in the highest. Blessed is He that cometh in the Name of the Lord.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، لَمَّا دُفِنَّا مَعَكَ بِالْمَعْمُودِيَّةِ، اسْتَأْهَلْنَا بِقِيَامَتِكَ الْحَيَاةَ الْخَالِدَةَ. فَنَحْنُ نُسَبِّحُكَ هَاتِفِينَ: أَوْصِنَا فِي الْأَعَالِي، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

- *Do NOT sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.*

### KONTAKION OF PALM SUNDAY IN TONE SIX

Being borne upon a throne in Heaven, and upon a colt on the earth, O Christ God, Thou didst accept the praise of the angels and the laudation of the children as they cried to Thee: Blessed art Thou Who comest to recall Adam.

يَا مَنْ هُوَ جَالِسٌ عَلَى الْعَرْشِ فِي السَّمَاءِ وَرَاكِبٌ جَحْشاً عَلَى الْأَرْضِ، لَقَدْ تَقَبَّلْتَ تَسَابِيحَ الْمَلَائِكَةِ وَتَمَاجِيدَ الْأَطْفَالِ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، هَاتِفِينَ إِلَيْكَ: مُبَارَكُ أَنْتَ الْآتِي لِتُعِيدَ آدَمَ ثَانِيًا.

## THE EPISTLE FOR PALM SUNDAY

*Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord.*

*O give thanks unto the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.*

### **The Reading from the Epistle of St. Paul to the Philippians. (4:4-9)**

Brethren, rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice! Let your forbearance be known to all people. The Lord is at hand. Be anxious for nothing, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your petitions be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus. Finally, brethren, whatever things are true, whatever things are honorable, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report; if there is any virtue, and if there is any praise, think about these things. The things which you both learned and received, and heard and saw in me, these things do; and the God of peace will be with you.

مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ .

إِعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ .  
فَصَلُّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ  
فِيلِيبِي .

يا إِخْوَةَ، أَفْرَحُوا فِي الرَّبِّ كُلَّ حِينٍ وَأَقُولُ أَيْضاً  
أَفْرَحُوا . وَلْيُظَهَّرْ حِلْمُكُمْ لِجَمِيعِ النَّاسِ . فَإِنَّ الرَّبَّ  
قَرِيبٌ . لَا تَهْتَمُّوا الْبَتَّةَ، بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ فَلْتَكُنْ  
طَلِبَاتِكُمْ مَعْلُومَةً لَدَى اللَّهِ بِالصَّلَاةِ وَالتَّضَرُّعِ مَعَ  
الشُّكْرِ . وَلْيَحْفَظْ سَلَامُ اللَّهِ، الَّذِي يَفُوقُ كُلَّ عَقْلِ،  
قُلُوبَكُمْ وَبِصَائِرِكُمْ فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ . وَبَعْدُ أَيُّهَا  
الإِخْوَةَ، مَهْمَا يَكُنْ مِنْ حَقٍّ، وَمَهْمَا يَكُنْ مِنْ عَفَافٍ،  
وَمَهْمَا يَكُنْ مِنْ عَدْلِ، وَمَهْمَا يَكُنْ مِنْ طَهَارَةٍ، وَمَهْمَا  
يَكُنْ مِنْ صِفَةٍ مُحَبَّبَةٍ، وَمَهْمَا يَكُنْ مِنْ حُسْنِ صِيْبَةٍ،  
إِنْ تَكُنْ فَضِيلَةً، وَإِنْ يَكُنْ مَدْحٌ، فَفِي هَذِهِ افْتَكِرُوا .  
وَمَا تَعَلَّمْتُمُوهُ، وَتَسَلَّمْتُمُوهُ، وَسَمِعْتُمُوهُ، وَرَأَيْتُمُوهُ فِيَّ،  
فَبِهَذَا اْعْمَلُوا، وَإِلَهُ السَّلَامِ يَكُونُ مَعَكُمْ .

## THE GOSPEL FOR PALM SUNDAY

### **The Reading of the Holy Gospel according to St. John. (12:1-18)**

Six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus who had died was, whom Jesus had raised from the dead. There they made Him a supper; Martha served, and Lazarus was one of those at table with Him. Mary took a pound of costly ointment of pure nard and anointed the feet of Jesus and wiped His feet with her hair; and the house was filled with the fragrance of the ointment. But Judas Iscariot, Simon's son, one of His Disciples (he who was to betray Jesus), said, "Why was this ointment not sold for three hundred denarii and given to

فَصَلُّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ يُوْحَنَّا الْإِنْجِيلِيِّ  
الْبَشِيرِ، وَالتَّلْمِيذِ الطَّاهِرِ .

قَبْلَ الْفِصْحِ بِسِتَّةِ أَيَّامٍ، أَتَى يَسُوعُ إِلَى بَيْتِ عَنِيَا  
حَيْثُ كَانَ لِعَازَرُ الَّذِي مَاتَ فَأَقَامَهُ يَسُوعُ مِنْ بَيْنِ  
الْأَمْوَاتِ . فَصَنَعُوا لَهُ هُنَاكَ عَشَاءً، وَكَانَتْ مَرْثَا  
تَحْدِمُ، وَكَانَ لِعَازَرُ أَحَدَ الْمُتَكَلِّمِينَ مَعَهُ . أَمَّا مَرْيَمُ  
فَأَخَذَتْ رَطْلَ طَيْبٍ نَارِدِينَ خَالِصٍ، كَثِيرِ الثَّمَنِ،  
وَدَهَنَتْ قَدَمَيْ يَسُوعَ وَمَسَحَتْ قَدَمَيْهِ بِشَعْرِهَا .  
فَامْتَلَأَ الْبَيْتُ مِنْ رَائِحَةِ الطَّيْبِ . فَقَالَ أَحَدُ تَلَامِيذِهِ،  
يَهُودَا ابْنُ سَمْعَانَ الْإِسْخَرِيوطِيِّ، الَّذِي كَانَ مُزْمِعاً  
أَنْ يُسَلِّمَهُ، " لِمَ لَمْ يُبَعْ هَذَا الطَّيْبُ بِثَلَاثِ مِئَةِ

the poor?" This he said, not because he cared for the poor but because he was a thief, and as he had the moneybox he used to take what was put into it. Jesus said, "Let her alone, let her keep it for the day of My burial. The poor you always have with you, but you do not always have Me." When the great crowd of the Jews learned that He was there, they came, not only on account of Jesus but also to see Lazarus, whom Jesus had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazarus also to death, because on account of him many of the Jews were going away and believing in Jesus. The next day a great crowd who had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying, "Hosanna! Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord, the King of Israel!" And Jesus found a young ass and sat upon it; as it is written, "Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on an ass's colt!" His Disciples did not understand this at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that this had been written of Him and had been done to Him. The crowd that had been with Jesus when He called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead bore witness. The reason why the crowd went to meet Jesus was that they heard He had done this sign.

دينارٍ وَيُعْطَ لِلْمَسَاكِينِ؟" وَإِنَّمَا قَالَ هَذَا لَا اِهْتِمَامًا بِالْمَسَاكِينِ، بَلْ لِأَنَّهُ كَانَ سَارِقًا وَكَانَ الصُّنْدُوقُ عِنْدَهُ، وَكَانَ يَحْمِلُ مَا يُلْقَى فِيهِ. فَقَالَ يَسُوعُ: "دَعَهَا، إِنَّمَا حَفِظْتُهُ لِيَوْمِ دَفْنِي، فَإِنَّ الْمَسَاكِينَ هُمْ عِنْدَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ، وَأَمَّا أَنَا فَلَسْتُ عِنْدَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ". وَعَلِمَ جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ الْيَهُودِ أَنَّ يَسُوعَ هُنَاكَ، فَجَاؤُوا، لَا مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ فَقَطْ، بَلْ لِيَنْظُرُوا أَيْضًا لِعَازَرَ الَّذِي أَقَامَهُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. فَأَتَمَرَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ أَنْ يَقْتُلُوا لِعَازَرَ أَيْضًا، لِأَنَّ كَثِيرِينَ مِنَ الْيَهُودِ كَانُوا بِسَبَبِهِ يَذْهَبُونَ فَيُؤْمِنُونَ بِيَسُوعَ. وَفِي الْعَدَى، لَمَّا سَمِعَ الْجَمْعُ الْكَثِيرُ الَّذِينَ جَاؤُوا إِلَى الْعِيدِ بِأَنَّ يَسُوعَ آتٍ إِلَى أُورُشَلِيمَ، أَخَذُوا سَعَفَ النَّخْلِ وَخَرَجُوا لِلِقَائِهِ وَهُمْ يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ: "هُوشَعْنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ مَلِكِ إِسْرَائِيلِ". وَإِنَّ يَسُوعَ وَجَدَ جَحْشًا فَرَكَبَهُ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "لَا تَخَافِي يَا ابْنَةُ صِهْيُونَ. هَا إِنَّ مَلِكِكَ يَأْتِيكَ رَاكِبًا عَلَى جَحْشِ ابْنِ أَتَانٍ". وَهَذِهِ الْأَشْيَاءُ لَمْ يَفْهَمَهَا تَلَامِيذُهُ أَوَّلًا، وَلَكِنْ لَمَّا مُجِدَّ يَسُوعَ حِينَئِذٍ تَذَكَّرُوا أَنَّ هَذِهِ إِنَّمَا كُتِبَتْ عَنْهُ وَأَنَّهُمْ عَمِلُوهَا لَهُ. وَكَانَ الْجَمْعُ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ حِينَ نَادَى لِعَازَرَ مِنَ الْقَبْرِ وَأَقَامَهُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ يَشْهَدُونَ لَهُ. وَمِنْ أَجْلِ هَذَا اسْتَقْبَلَهُ الْجَمْعُ، لِأَنَّهُمْ سَمِعُوا بِأَنَّهُ قَدْ صَنَعَ هَذِهِ الْآيَةَ.

#### MEGALYNARION FOR PALM SUNDAY IN TONE FOUR

God the Lord hath appeared unto us; let us celebrate the Feast, and let us rejoice and magnify Christ; and with palms and branches let us raise our voices unto him with praise, saying, Blessed is he that cometh in the name of the Lord our Savior.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، فَأَقِيمُوا الْعِيدَ وَابْتَهِجُوا، وَهَلِّمُوا بِنَا نِعْظَمَ الْمَسِيحِ، وَسِعْفِ وَأَغْصَانِ نَهْتِفُ بِالتَّسَابِيحِ قَائِلِينَ: مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ مُخْلِصِنَا.

#### KOINONIKON (COMMUNION HYMN) FOR PSALM SUNDAY IN TONE EIGHT

Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord. Alleluia.

مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ. هَلِّلُويَا.

- During the Communion of the laity, the choir can sing “[Rejoice, O Bethany.](#)”
- Post-Communion Hymn: Instead of “We have seen the true light”, sing the Apolytikion of **Lazarus Saturday**.
- During the customary procession around the exterior of the church which follows “Blessed be the Name of the Lord”, the choir can sing the Apolytikia of Lazarus Saturday and Palm Sunday, “Rejoice, O Bethany” and the Trisagion Hymn.

### THE DISMISSAL

**Priest:** May **He Who accepted to make the foal of an ass His throne for our salvation**, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; **of our father among the saints, John Chrysostom, archbishop of Constantinople, whose Divine Liturgy we have now celebrated**; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; *of Saint N., the patron and protector of this holy community*; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

الكاهن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِي، يَا مَنْ قَبِلْتَ أَنْ تَرْكَبَ عَلَى جَحْشٍ ابْنِ أَتَانٍ مِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا، بِشَفَاعَةِ وَالِدَةِ إِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ؛ وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِي؛ وَبِطَلَبَاتِ الْقَدِيسِينَ الْمُكْرَمِينَ الْعَادِمِي الْأَجْسَادِ؛ وَتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْمَجِيدِ السَّابِقِ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الرُّسُلِ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ؛ وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِيسِينَ يُوْحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْفَمِ رَئِيسِ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ كَاتِبِ هَذِهِ الْخِدْمَةِ الشَّرِيفَةِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِي الطَّفَرِ؛ وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ؛ وَالْقَدِيسِ (ة).... شَفِيعِ (ة) هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ يُوَاكِمَ وَحَنَّةَ جَدِّي الْمَسِيحِ إِلَهِ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، إِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا أَنَّكَ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ.

**Priest:** Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.

الكاهن: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا اِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا.

**Choir:** Amen.

الجوقة: آمين.

*These texts have been prepared by the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese. Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from The Menaion, The Great Horologion, The Pentecostarion, The Octoechos, The Triodion-Holy Week, and The Psalter of the Seventy, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.*

## Lenten Calendar 2022

The Great Lent begins Monday, March 7 to Holy Sunday, April 24, 2022. During this period, we are not allowed to eat the following:

- 1) Meat and meat by-products.
- 2) Eggs, milk and dairy by-products.
- 3) Fish with backbones. (Octopus and Shell fish are allowed).
- 4) March 25, Feast of the Annunciation and April 17, Palm Sunday fish is allowed.

<b>Sixth Week of Great Lent</b>		
Friday, April 15	10:00 am	The Presanctified Divine Liturgy
	7:00 pm	Little Compline with the Canon of the Raising of Lazarus
Lazarus Saturday, April 16	9:00 am	Orthros
	10:30 am	Divine Liturgy of St. John Chrysostom *
	4:00 pm	Confessions
	5:00 pm	Great Vespers

\*All Church School children and their parents, their Grandparents and their Godparents, will attend the Divine Liturgy on Lazarus Saturday and take Communion. Following the Liturgy, they will all have Brunch together with the Sunday School teachers.

### **SCHEDULE OF SERVICES FOR PALM SUNDAY AND HOLY WEEK**

- 1) Candles for your children will be available at the Church Vestibule, donation \$7.00 per candle.
- 2) During the Divine Liturgy and the procession, you are kindly requested to keep proper decorum, let us all behave in order, in discipline and in peace so that we can pray in one mind and one heart, and that Our Lord may hear our supplications and bestow upon us His Blessings.
- 3) All beloved parishioners are requested not to park their cars in the driveways. Procession will start from the outside main door of the Church, turn left on driveway behind the building into the parking lot, around the Church back to the main door and into the Church.



<b>Palm Sunday &amp; Holy Week</b>		
Palm Sunday, April 17	9:00 am	Orthros
	10:30 am	Divine Liturgy of St. John Chrysostom, Blessings of Palms & Procession
	7:00 pm	1 <sup>st</sup> Bridegroom Orthros for Holy Monday
Great Holy Monday April 18	10:00 am	The Presanctified Divine Liturgy
	7:00 pm	2 <sup>nd</sup> Bridegroom Orthros for Holy Tuesday
Great Holy Tuesday April 19	10:00 am	The Presanctified Divine Liturgy
	7:00 pm	3 <sup>rd</sup> Bridegroom Orthros for Holy Wednesday
Great Holy Wednesday April 20	10:00 am	The Presanctified Divine Liturgy
	7:00 pm	Holy Unction Service, Anointing of the Faithful with Holy Oil
Great Holy Thursday April 21	8:00 am	Orthros for Holy Thursday
	9:00 am	Vespereal Divine Liturgy of St. Basil the Great for the Institution of the Mystical Supper of Christ
	7:00 pm	Orthros with the Twelve Passion Gospels for Holy Friday – Gospels of the Crucifixion
Great Holy Friday April 22	10:00 am	The Great (Royal) Hours and Typika on Holy Friday
	3:00 pm	Great Vespers for Holy Saturday, the Taking-down of Christ from the Cross
	7:00 pm	Orthros with the Lamentations for Holy Saturday
Great Holy Saturday April 23	9:00 am	Vespereal Divine Liturgy of St. Basil the Great
	10:30 pm	Resurrection (Rush) Service, Paschal Orthros and Paschal Divine Liturgy of St. John Chrysostom
Great & All-Holy Pascha, Sunday, April 24	5:00 pm	The Agape Vespers, The Baouth Service Followed by a procession
Bright Monday, Feast of Great Martyr George, April 25	9:00 am	Festal Orthros
	10:00 am	Divine Liturgy

**CHRIST IS RISEN! INDEED, HE IS RISEN!**

His Eminence  
The Most Reverend  
Metropolitan JOSEPH



Archbishop of New York and  
Metropolitan of  
All North America

**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE  
OF NORTH AMERICA**

Palm Sunday 2022

**To be read from the pulpit and printed in the bulletin.**

Brother Hierarchs, Reverend Clergy, and Beloved Faithful in Christ:

Joyous festal greetings to you in the name of our Savior Jesus Christ! Today we celebrate the triumphal entry of Him who came “in the name of the Lord” to redeem us (Matthew 21:9). We enter the commemoration of His sufferings with shouts of victory, for we know that the forces of evil are no match for Him. Yet let us be careful to cling to our Faith and remain faithful to our King, not imitating the treachery of those who shout “Hosanna” today and then “Crucify Him” on Friday. Instead, let us continue to shout in praise of Him even as He leads us down the road to Golgotha, and let us be willing to suffer there with Him so that we might also be raised with Him.

As has been our custom for many years, today we remember our Father in Christ, Patriarch JOHN X, and all our brothers and sisters of the Patriarchate of Antioch, especially those in its historic homeland of the Middle East. Christians there know the path of suffering better than most of us, as they have endured decades of wars, leading to countless deaths, crippling destruction, and economic collapse. Yet they do not give up, but through the humanitarian work of our patriarchate, they continue to minister compassionately to the needs of those around them, caring for Christ by caring for “the least of these” (Matthew 25:40).

Once again, I ask you to donate generously in support of our patriarchate and its humanitarian work. Through our gifts we show our solidarity with those who are keeping the Christian Faith alive in these apostolic and historic places by practicing the love that defines followers of our Lord Jesus (John 13:35). By helping them, we share in this beautiful work and show that Christ’s love still burns within our own hearts.

Wishing you all a deeply meaningful Holy Week and a glorious Pascha, I remain,

Yours in Christ,

A handwritten signature in blue ink that reads "Metropolitan Joseph". The signature is written in a cursive style and is preceded by a large, stylized cross symbol.

**+JOSEPH**

Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

*“The disciples were first called Christians in Antioch” (Acts 11: 26)*

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238  
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F